UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

# FIŞA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

| | |
|---|---|
| 1.1 Instituţia de învăţământ superior | Universitatea Babeş-Bolyai |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Limbi Străine Specializate |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă şi literatură |
| 1.5 Ciclul de studii | Licență |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea | BA |

## 2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.1 Denumirea disciplinei | **LLU0061 Limba rusa – curs practic limbaj specializat** | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităţilor de curs | | | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităţilor de seminar | Lect.dr. Judit Bartalis | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | I | 2.5 Semestrul | 1 | 2.6 Tipul de evaluare | E | 2.7 Regimul disciplinei | Conţinut | DC |
| | | | | | | | Obligativitate | DO |

## 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activităţi didactice)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | din care: 3.2 curs | - | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învăţământ | 28 | din care: 3.5 curs | - | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | Ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | 10 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 10 |
| Tutoriat | | | | | 6 |
| Examinări | | | | | 6 |
| Alte activităţi consultații | | | | | |
| **3.7 Total ore studiu individual** | 42 | | | | |
| **3.8 Total ore pe semestru** | 70 | | | | |
| **3.9 Numărul de credite** | 3 | | | | |

## 4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 4.1 de curriculum | • |
| 4.2 de competenţe | • |

## 5. Condiţii (acolo unde este cazul)

| | |
|---|---|
| 5.1 de desfăşurare a cursului | |
| 5.2 de desfăşurare a seminarului | Sală de curs/ laborator multimedia, sistem de amplificare audio, fotocopii, materiale pe suport electronic, proiector, xerox |

## 6. Competenţe specifice acumulate

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

| | |
|---|---|
| Competenţe profesionale | C1 1 Cunoaşterea şi înţelegerea contextelor şi rolurilor socioculturale, a convenţiilor de comunicare orală şi scrisă în limba străină în termeni de receptare (citit/ascultat), producere (scris/oral) şi strategii lingvistice.<br>C1 2 Cunoaşterea şi înţelegerea contextelor şi rolurilor, precum şi a conceptelor, metodelor şi a discursului/limbajului specific diverselor situaţii de comunicare profesională în mediul academic de limba străină, cu accent pe situaţia retorică, formele de comunicare scrisă şi orală, etapele procesului de scriere, produsele scrisului academic din aria ştiinţelor sociale/exacte/umaniste, deontologia profesională şi recunoaşterea situaţiilor de plagiat.<br>C2 1 Interpretarea relaţiei dintre mesajul oral sau scris şi contextul său, identificarea tehnicilor argumentative şi de construcţie a mesajului de tip stiintific în limba străină, cu precădere în situaţii de comunicare academică şi profesională.<br>C2 2 Utilizarea cunoştinţelor de bază pentru explicarea şi interpretarea diverselor modalităţi de comunicare scrisă în aria ştiinţelor sociale/exacte/umaniste (manuale, articole de specialitate, comunicări ştiinţifice, rapoarte de cercetare, prefeţe şi introduceri la cărţi de specialitate, recenzii de carte de specialitate – suport scris şi electronic), a convenţiilor ce guvernează redactarea acestor texte precum şi recunoaşterea situaţiilor de plagiat.<br>C4 2 Utilizarea grilelor de criterii standard ale comunităţii academice/profesionale, cu accent pe cele practicate de publicaţiile ştiinţifice internaţionale în aria ştiinţelor sociale/exacte/umaniste, pentru evaluarea calităţii produselor academice (orale şi scrise) în limba moderna.<br>C5 Elaborarea unor lucrări scrise şi prezentări orale originale în limba străină care să utilizeze principiile şi tehnicile de redactare consacrate în mediul academic, cu accent pe genurile predilecte din aria de specializare: eseul (descriptiv, comparativ, argumentativ etc), raportul de cercetare, articolul ştiinţific, recenzia/prezentarea de carte, bibliografia adnotată, prezentarea la conferinţe etc. Aceste produse vor fi elaborate pe baza lucrărilor curente ale studenţilor în domeniul de specializare. |
| Competenţe transversale | CT1 Realizarea sarcinilor de lucru individuale pe baza modelelor de scriere şi cu asistenţa profesorului, concretizate într-un portofoliu individual. Utilizarea componentelor domeniului studiului academic în limba străină în deplină concordanţă cu etica profesională.<br>CT 2 Participarea la realizarea de proiecte de lucru în perechi şi în echipă, cu accent pe familiarizarea cu rolurile în cadrul echipei de lucru în mediu academic, concretizate în prezentări de tip comunicare de conferinţă pe tematică de specialitate.<br>CT3 Conştientizarea nevoii de formare continuă cu accent pe consolidarea şi dezvoltarea cunoştinţelor de bază ale managementului propriei învăţări privind diferenţele interindividuale, de gen şi culturale, în procesarea informaţiei. Utilizarea eficientă a unor instrumente de muncă intelectuală şi a resurselor/tehnicilor/strategiilor de învăţare: lectura rapidă, fişa de lectură, luarea notiţelor, documentarea, organizatorii cognitivi.<br>CT4 Conştientizarea nevoii de formare continuă cu accent pe rolul şi utilizarea instrumentelor TIC pentru managementul dezvoltării personale şi profesionale, prin participarea la reţele media sociale şi profesionale ce susţin dezvoltarea abilităţilor de comunicare în limba străină. |

**7. Obiectivele disciplinei** (conform grilei de competenţe specifice acumulate)

| | |
|---|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | • Studenţii vor putea utiliza competent limba rusă la nivelul B1-B2, în activitatea lor academică şi în viitoarea activitate profesională. |
| 7.2 Obiectivele specifice | 1. Cunoaşterea şi înţelegerea aprofundată a contextelor şi rolurilor, precum şi a conceptelor, metodelor şi a discursului/limbajului specific diverselor situaţii de comunicare profesională în mediul academic de limba rusă, cu accent pe situaţia retorică, formele de comunicare scrisă şi orală, etapele procesului de scriere şi produsele scrisului academic, precum şi pe deontologia profesională.<br>2. Utilizarea cunoştinţelor aprofundate pentru explicarea şi interpretarea diverselor modalităţi de comunicare scrisă (genuri de texte ştiinţifice) şi orală (comunicări ştiinţifice) şi a convenţiilor ce guvernează redactarea textelor ştiinţifice în limba rusă în contextul studiilor de licenţă şi al comunităţii profesionale extinse (naţionale şi internaţionale).<br>3. Transferul conceptelor/principiilor/metodelor învăţate în activităţi de receptare a textului scris şi de producere vizând etapele procesului de scriere, organizarea şi dezvoltarea ideilor, structura textului şi strategiile de comunicare verbală orală şi scrisă la standarde specifice rusă specializate pentru discursul ştiinţific.<br>4. Utilizarea grilelor de criterii standard ale comunităţii academice/profesionale pentru evaluarea calităţii produselor comunicării academice scrise şi orale în limba rusă. |

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

| | |
|---|---|
| | 5. Elaborarea unor lucrări scrise şi prezentări orale originale care să utilizeze principiile şi tehnicile de redactare consacrate în mediul academic, cu accent pe genurile predilecte din aria de specializare.<br>6. Realizarea sarcinilor de lucru individuale în contexte de autonomie/independenţă.<br>7. Participarea la realizarea de proiecte de lucru în perechi şi în echipă, cu accent pe asumarea de roluri în cadrul echipei de lucru în mediul academic.<br>8. Managementul propriei învăţări, diagnoza nevoilor de formare, monitorizarea şi reflecţia asupra utilizării eficiente a instrumentelor de muncă intelectuală şi a resurselor/tehnicilor/strategiilor de învăţare tradiționale și TIC. |

## 8. Conţinuturi

| 8.1 Curs | Metode de predare | Observaţii |
|---|---|---|
| 8.2. Seminar | Metode de predare | Observaţii |
| **1.** Curs introductiv: oportunitatea studierii limbii ruse, motivarea alegerii specializării; informații despre istoria limbii ruse, a alfabetului chirilic | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 2. Alfabetul chirilic. Scriere / pronunţare (I) | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| **3.** Noţiuni introductive. Alfabetul chirilic. Scriere / pronunţare (II) | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 4.. Scriere/pronunţare. Accentul. Intonaţia enunţiativă. Intonaţia interogativă. 2. Pronumele invariabil **это** (*acesta, aceasta, aceştia, acestea*) în structura întrebărilor de tipul „**Кто это?** (Cine este acesta/aceasta?; Cine sunt aceştia/acestea?)” și „**Что это?** (Ce este acesta/aceasta; Ce sunt aceştia/acestea?); 3. Dubla negație: „**нет**” (nu) și „**не ...**” (nu ...). 4. Lexic uzual: **obiecte înconjurătoare, enunțuri simple.** | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 5. Genul substantivelor. Desinenţe specifice genurilor masculin, feminin, neutru (cazul nominativ). 2. Substantive de gen comun. 3. Substantive indeclinabile. 4. Particularități ale substantivelor masculine și feminine în semnul moale. Pronumele personale (cazul nominativ) | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 6.) Conjugarea verbeleor **читать** (1) **говорить** (2 la timpul prezent). 2. *Să facem cunoștință!* (utilizarea pronumelor personale și a răspunsului „**о**чень при**я**тно!”) – „îmi pare bine”. 3. Lexic uzual: activități cotidiene | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 7. Numărul plural al substantivelor: formare, desinențe specifice, forme speciale. | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 8. Adverbele de loc: где (unde), здесь (aici), там (acolo), дома (acasă); 3. Adverbele de timp: когд**а** (când), **у**тром (dimineața), днём (ziua), **в**ечером (seara), н**о**чью (noaptea). Lexic uzual: **zilele săptămânii, activități legate de diferitele momente ale zilei/săptămânii.** | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| **9.** Pronumele posesiv: **чей**, **чья**, **чьё**, **чьи** (al, a, ai, ale cui); **мой**, **моя**, **моё**, **мои** (al meu, a mea, ai mei, ale mele)/**наш**, **наша**, **наше**, **наши** (al nostru, a noastră, ai noștri, ale noastre). *Наш дом / Casa noastră.* | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| Expresia **у меня есть.** Lexic uzual: **familia, casa.** | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

| | | |
|---|---|---|
| 10. Timprl trecut al verbelor. Lexic uzual: **strada, oraşul** | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 11. Timpul viitor simplu al verbelor. Lexic uzual: **programul zilnic** | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 11. Construcţii cu verbele **любить** (a iubi, a prefera), **хотеть** (a vrea), **мочь** (a putea). Lexic uzual: **obiecte personale, activităţi diverse** | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 12. Întrebarea **Какой?, Какая? Какое? Какие?** Pronumele demonstrativ **этот, эта, это, эти.** | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 13. Adjectivul (temă dură/temă moale; forma lungă): **новый** (nou), **большой** (mare) /**синий** (albastru) | prezentarea materialului, analiza, sinteza, conversaţia | |
| 14. Recapitulare/Evaluare. | | Observaţii |

**Bibliografie**

Bucă Marin, Cernigova, Galina, *Gramatica practică a limbii ruse*, Ed. Ştiinţifică şi Enciclopedică, Bucureşti, 1980; Осипова, Ирина, *Ключ*, Ed. Corvina, Budapesta, 2005; Хавронина, С., *Русский язык в упражнениях*, Ed. Прогресс, Moscova, 1983; Эсмантова, Татьяна, *Русский язык 5 элементов*, Уровень А1 (элементарный), Ed. a 3-a, Ed. Златоуст, Sankt Petersburg, 2013

Webografie

Tetean Diana, Judit Bartalis-Bán, *Seria Autodidact, Rusă A1-B1*, Editura „Echinox", 2009

http://autodidact.granturi.ubbcluj.ro/

*Время говорить по-русски*

https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/

## 9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Politicile lingvistice la nivel global şi european încearcă să răspundă nevoilor crescute ale unei pieţe a muncii şi a cercetării ştiinţifice internaţionalizate, astfel că limbile străine pentru studiu academic şi pentru scopuri specifice sunt reprezentate la nivelul multor centre universitare

- din ţară (în domeniile vocaţionale cum ar fi afacerile, dreptul, medicina, informatica, turismul dar şi în cursurile ce vizează discursul ştiinţific în diverse domenii – chimie, fizică, ştiinţele educaţiei, socio-umane şi ale comunicării etc). A se vedea departamentele de profil şi centrele de limbi străine din Bucureşti, Timişoara, Iaşi, Tîrgu-Mureş, Alba Iulia, Oradea etc.
- din străinătate (mai ales pe dimensiunile deprinderilor de studiu academic şi al comunicării socio-profesionale), unde toate universităţile dispun de centre specializate în aspectele practice ale discursului specializat, jucând un rol esenţial în formarea culturii instrucţionale şi academice. De exemplu: universităţile Harvard, Washington, North Carolina, Southampton, Darmouth, Essex, Leeds, Graz, Central European University, etc.

Conţinutul predării dezvoltă abilităţile şi deprinderile necesare studenţilor pentru specificul muncii de studiu şi cercetare academică în condiţiile internaţionalizării învăţământului universitar

Conţinutul predării acoperă principalele aspecte practice în care se poate presupune că studenţii vor folosi limba rusă în viitoarea lor profesie.

## 10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|---|---|---|
| 10.4 Curs | | | |

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10.5 Seminar | - Capacitatea de a comunica în situaţii simple şi uzuale, de a descrie familia, alte persone, a condiţiile de viaţă, a experienţei şi a diverselor evenimente, a exprima în mod coerent diverse situaţii | Grilă de exerciţii scrise<br>Probă orală | 90%<br>10% |
| • 10.6 Standard minim de performanţă - Purtarea unui dialog simplu pe o temă cotidiană. | | | |
| | | | |

| | | |
|---|---|---|
| Data completării<br><br>20.03.2022 | Semnătura titularului de curs<br>Lect.dr. Judit Bartalis | Semnătura titularului de seminar / curs practic |
| Data avizării în departament<br>26.03.2022 | Semnătura directorului de departament | |
| Data avizării la Decanat | Semnătura Prodecanului responsabil | Ştampila facultăţii |